

## Troubleshooting

- 1 Pump is noisy and/or visible air bubbles in pump or pool. System taking n air. Check hose connections for correct installation or damage. Replace as necessary.**

  - La pompe est bruyante ou/et des bulles d'air apparaissent dans la pompe ou piscine. Vérifier qu'il n'y a pas d'air emprisonné et que la prise d'air est correcte. Vérifier la connexion des tuyaux. Les remplacer si nécessaire.
  - A bomba é barulhenta e/ou são visíveis bolhas de ar na bomba ou piscina. Sistema de entrada de ar. Verifique as ligações da mangueira para uma correcta instalação. Substitua se necessário se necessário.
  - Filterpumpe ist laut und/oder Luftblasen kommen aus dem Filterpumpe in dem Pool. Das System zieht Luft. Prüfen Sie die Schlauchverbindungen auf korrekte Verbindung oder Beschädigungen. Wenn notwendig beschädigten Schlauch ersetzen.
  - La bomba hace ruido y/o se observan burbujas de aire en la bomba o en la piscina. El sistema tiene una toma de aire. Comprobar que las conexiones de las mangueras sean correctas y/o verificar que no exista algún posible daño o defecto. Sustituirlos si es necesario.
  - Pompa je bučičnjig i/ili u njemu su vidljivi mjehurići u pumpi ili u bazenu. Provjeriti da li je sustav ispravan i/ili provjeriti da li su spojevi cijevi ispravno instalirani i/ili zamijeniti ako je potrebno.
  - La pompa è rumorosa e / o bolle d'aria visibili nella pompa o nella piscina. Sistema di prendere in aria. Controllare la corretta installazione o eventuali danni alle connessioni dei tubi. Sostituire se necessario.
- 2 Lid not seated correctly. Check seal is seated correctly. Check for damage. Check for debris in seal. Rinse with clean water and reattach.**

  - Le couvercle ne se place pas correctement. Vérifier qu'il ne soit pas endommagé. Vérifier qu'aucun débris ne soit coincé entre le couvercle et le bac. Si c'est le cas, nettoyer le couvercle et reconstruire le.
  - Tampa não encaixada correctamente. Verifique se os encaixes estão correctos. Verifique os danos. Verifique os resíduos. Enxague com água limpa e reanexe.
  - Deckel sitzt nicht richtig. Prüfen Sie, ob der Deckel richtig auf dem Schwimmbehalter sitzt und eingepasst ist. Prüfen Sie, ob Beschädigungen zu sehen sind. Prüfen Sie auf Verschmutzungen und reinigen Sie den Laubfänger wenn nötig.
  - La tapa no está colocada correctamente o asentada. Comprobar que la junta está colocada correctamente. Comprobar que la junta no está dañada. Ver si hay residuos en la junta, lavar con agua limpia y volver a montar.
  - Het deksel niet goed vastgezet/onder. Verifieer of de afdichting op de juiste plaats is geplaatst. Controleer of de afdichting niet beschadigd is. Reinig de afdichting met schoon water en monteer het deksel opnieuw vast.
  - Il coperchio non è posizionato correttamente. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Verificare i danni. Verificare la presenza di detriti sulla guarnizione. Risciacquare con acqua pulita e riatteccare.

If you have any questions or missing parts, please call your local Zodiac distributor or customer care helpline for assistance.

Pour toute question, merci de vous adresser à votre revendeur Zodiac ou contacter le service client Zodiac.









Si tiver qualquer questão ou peças de substituição em falta, por favor contacte o seu distribuidor Zodiac.

Im Zodiac Fachhändler steht Ihnen für alle Fragen gerne zur Verfügung.

Si usted tiene cualquier duda o le faltan algunas piezas o accesorios, contacte con su vendedor habitual o llame al servicio de atención al cliente usuario.

Ale u vzragnih vprašanj, ali manjkajoči deli, prosimo pokličite svoj lokalni Zodiac distributer ali klijentski center za pomoč.

Per eventuali domande si prega di contattare il distributore locale Zodiac o il servizio di assistenza clienti.

 <p>Customer Care Helpline: 0800 ZODIAC (0800 913 422)</p>	 <p>Zodiac Pool Care France +33 (0)1 51 810 658 www.zodiac-poolcare.com</p>	 <p>Zodiac Pool Care Portugal +351 213 592 www.zodiac-poolcare.com</p>	 <p>Zodiac Pool Iberica, s.l.u. +34 (0)93 8784752 www.zodiac-poolcare.com</p>
 <p>Customer Care www.zodiac-poolcare.com</p>	 <p>Zodiac Pool Deutschland GmbH DEUTSCHLAND www.zodiac-poolcare.com</p>	 <p>Zodiac Pool Iberica, s.l.u. +34 (0)93 8784752 www.zodiac-poolcare.com</p>	 <p>Zodiac Pool Iberica, s.l.u. +34 (0)93 8784752 www.zodiac-poolcare.com</p>

Zodiac® Pool Care South Africa (Pty) Ltd | Phaze Bag X127, Hatfield House, 1885 | 0860 ZODIAC (0860 963 422) | www.zodiac.co.za  
 Zodiac® Group Australia (Pty) Ltd | 219 Woodpark Road, Smithfield, NSW, 2184, Australia | 1800 888 552 | www.zodiac.co.au  
 Zodiac® Pool Care France | PA au Chêne, 2 rue Edison, 69500 Bron FRANCE | +33 (0)1 51 810 658 | www.zodiac-poolcare.com  
 Zodiac® Pool Care Portugal | Rua Latino Coelho no 87 1050-134 Lisboa PORTUGAL | +351 213 592 | www.zodiac-poolcare.com  
 Zodiac® Pool Deutschland GmbH | Baulhofstrasse 180 63762 Griesheim DEUTSCHLAND | +49 (0)6026 87 95-0 | www.zodiac-poolcare.com  
 Europool Italia srl | Via Mazzini 28/2 46043 Castiglione della Stiviera ITALIA | +39 (0)376 86 16 11 | www.zodiac-poolcare.com  
 Zodiac® Pool Iberica, s.l.u. | Mikel 15 (Pol. Ind. Pétrol Nord) 08401 Granollers ESPANA | +34 (0)93 8784752 | www.zodiac-poolcare.com

# ZODIAC®

## CYCLONIC

LEAF CATCHER



**EN RISK OF SUCTION-ENTRAPMENT HAZARD, WHICH IF NOT AVOIDED, CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. READ THIS INSTRUCTION MANUAL ENTIRELY BEFORE INSTALLING AND OPERATING THE LEAF CATCHER. Do not check the suction fittings in the pool, the suction opening on the cleaner, or the cleaner hoses with any part of your body. Do not expose your hair, loose clothing, jewelry, etc. to any suction outlet fittings in the poolspa or on the cleaner.**

**FR DANGER DE BLOCAGE PAR ASPIRATION, SI CE DANGER N'EST PAS PRIS EN COMPTE IL Y A RISQUE DE BLESSURE GRAVE VOIRE FATALE. AFIN D'EVITER TOUTE BLESSURE GRAVE, LIRE LA NOTICE DE MONTAGE ET D'INSTALLATION DANS SON INTEGRIALITE. Ne pas bloquer les prises d'aspiration de votre piscine, ne pas obturer le bouchon d'aspiration du robot ou l'ouverture du tuyau avec une partie de son corps. Ne pas exposer ses cheveux, vêtements amples, bijoux, etc. à l'extrémité ouverte du tuyau.**

**PT RISCO DE SUÇÃO QUE SE NÃO FOR EVITADO, PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. LEIA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES POR COMPLETO ANTES DE INSTALAR OU OPERAR COM O PRÉ-FILTRO DE FOLHAS. Não bloqueie as ligações de sucção da piscina, a abertura de sucção do aspirador, ou as mangueiras de limpeza com nenhuma parte do seu corpo. Não exponha o seu cabelo, roupas soltas, jóias, etc. a nenhuma ligação de sucção da piscina/spa ou do aspirador.**

**DE ES BESTEHT DRS RISKU, DASS SICH DER LAUBFÄNGER FESTSAUGEN KANN, WAS BEI NICHTBEACHTUNG UNSENER SICHERHEITSHINWEISEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER TOD FÜHREN KANN. LESEN SIE VOR INSTALLATION UND VOR INBEWIRKUNGEN DES LAUBFÄNGERS DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG. Verschließen Sie auf keine Fall die Ansaugungsöffnung Teil Ihres Körpers. Offen Sie nicht Ihr langes Haar, ziehen Sie Ihre Kleidung oder Schmuck nicht im Pool aus und filtern Sie dies nie an ansaugendes Einbauelement oder einen Reiniger im Pool/Spa.**

**ES RIESGO DE ATRAPAMIENTO POR SUCCIÓN, QUE SI NO SE EVITA, PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES EN SU TOTALIDAD ANTES DE INSTALAR Y USAR EL FILTRO ATAPLA HOJAS. No bloquear las conexiones de aspiración de la piscina (la toma de impeller) o las mangueras del limpiador) con ninguna parte de su cuerpo. No exponga el cabello, la ropa o joyas, etc. a ninguna conexión de succión instalada en su piscina o spa o al limpiador.**

**NL RISICO VOOR VERWONDING DOOR ZUGKRACHT, WELKE KUNNEN LEIDEN TOT ZWARE VERWONDINGEN OF DE DOOD. Lees deze handleiding volledig alvorens de bladvangert te installeren en in gebruik te nemen. Bloeier geen enkel aanzuig opening met uw lichaam. Zorg ervoor dat er geen haar, kleding, juwelen enzovoort blootstaat aan de aanzuigingen van het zweembad of de bladvangert.**

**IT PERICOLO DI ASPIRAZIONE, che, se non evitata, può comportare GRAVI LESIONI, O MORTE. LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI IN OGNI SUA PARTE PRIMA DI INSTALLARE E ACCENDERE IL RACCOLTO FOGLIE. Non ostruire i risonci di aspirazione in piscina, la bocca di aspirazione del pulitore, o le tubazioni del pulitore con qualsiasi parte del vostro corpo. Non esporre i vostri capelli, abiti larghi, gioielli, dentari ad ogni presa di aspirazione della piscina / SPA o del pulitore.**

## Installing

- Turn off pool pump before installing.
- Metre la pompe d'aspiration en arrêt.
- Desligue a bomba de circulação da piscina antes de instalar.
- Bevor Sie mit der Inbetriebnahme beginnen schalten Sie die Filteranlage aus.
- Apagar la bomba antes de su instalación.
- Zet de zweembadpomp af voor het installeren van de bladvangert.
- Spegner la pompa prima di installare.
- Spegner la pompa prima di installare.

- 1 Install at the first hose connection closest to skimmer/weir. Ensure correct orientation using guide (Pump/Cleaner) or Leaf Catcher fit.

- Setzen Sie den Laubfänger an das erste Schlauchstück im Skimmer/Oberflächenabseuger ein. Achten Sie auf die Einbaurichtung die Sie auf dem Deckel des Laubfängers sehen (Pumpe/Reiniger).
- Installer la connexion de la première manguera lo más cerca posible al skimmer o toma de impeller. Verifique la correcta orientación utilizando la señalización que hay encima de la tapa del pre-filtro de hojas.
- Installer de bladvangert bij de slangaansluiting die het dichtst bij de skimmer is. Installeer af primo tubo di collegamento più vicino al skimmer. Verificare il corretto orientamento utilizzando il guide (pompa / pulitore) sul coperchio del raccogli foglie.



**2**

- Connect to TwiSt-Lock hose.
- Connecter les tuyaux TwiSt-Lock.
- Ligue à manqeuira TwiSt-Lock.
- Verbinden Sie den Laubfänger mit den TwiSt-Lock-Schläuchen.
- Conecte la manguera TwiSt-Lock.
- Aansluiten op TwiSt-Lock slang.
- Colegare al tubo TwiSt-Lock.

- Connect to standard hose using TwiSt-Lock adaptors found in the box.
- Connecter les tuyaux standards grâce aux adaptateurs.
- Ligue a una manguera standard utilizando o adaptador TwiSt-Lock que vem na embalagem.
- Oder (falls nötig) verbinden Sie den Laubfänger mit den TwiSt-Lock-Adapter mit einem Standardschlauch.
- Conecte la manguera standard usando los adaptadores TwiSt-Lock suministrados en la caja.
- Aansluiten op op met behulp van de TwiSt-Lock aanspsser dat zich in de box bevindt.
- Colegare ad una tubazione standard usando l'adattatore TwiSt-Lock presente nella scatola.

**3**

- For correct operation, Leaf Catcher must sit vertically on surface of water.
- Pour un fonctionnement optimal, le piège à feuilles doit être positionné verticalement à la surface de l'eau.
- Para um correcto funcionamento, o pré-filtro de folhas tem que estar na vertical à superfície da água.
- Für eine einwandfreie Funktion muss der Laubfänger vertikal an der Wasseroberfläche sitzen. Schläuchi und Laubfänger sollen mit Wasser gefüllt sein.
- Para un funcionamiento correcto, el Pre-Filtro de hojas debe estar colocado verticalmente en la superficie del agua.
- Voor een optimale werking moet de bladvangter verticaal aan de wateroppervlakte zitten.
- Per un corretto funzionamento, il raccogli foglie deve rimanere verticale sulla superficie dell'acqua.

**Meir connection installation.**

- Connect to a skimmer.
- Conexión a un skimmer.
- Para conectar a un skimmer.
- Per connettersi ad uno skimmer.
- Anschluss an einen skimmer.
- Para ligar a um skimmer.
- Aansluiten op een skimmer.

**Installation to the skimmer box.**

- Connect to a dedicated suction line.
- Conexión a una prise bala.
- Para conectar el Impulsor a una toma de succión exclusiva (toma de limpieza).
- Per collegarsi a una linea di aspirazione dedicata.
- Anschlüssen an einem separaten Sauganschluss.
- Para ligar a uma linha de sucção dedicada.
- Bevestiging aan een stofzuigeransluiting.

**! TO PREVENT DEATH OR SERIOUS INJURY, READ THIS MANUAL AND ALL WARNINGS ENTIRELY (FRONT AND BACK) BEFORE INSTALLING AND OPERATING.**

**AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE GRAVE, LIRE LA NOTICE DE MONTAGE ET D'INSTALLATION DANS SON INTÉRIEUR AVANT D'INSTALLER VOTRE ROBOT.**

**PARA EVITAR A MORTE OU FERIMENTOS GRAVES, ANTES DE INSTALAR OU OPERAR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E TODOS OS AVISOS (FRENTE E VERSO).**

**UM SCHWERE ODER TÖTLICHE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND ALLE WARUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG.**

**PARA PREVENIR LESIONES IMPORANTES O INCLUSO MUERTE, LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE LA INSTALACION Y DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.**

**OM DE DOOR OF LETSELS TE VOORKOMEN, GELIEVE DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG TE LEZEN ALVOERENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN.**

**PER PREVENIRE LA MORTE O GRAVI LESIONI, LEGGERE QUESTO MANUALE E LE AVVERTENZE INTERAMENTE (FRONTE E RETRO) PRIMA DI INSTALLARE E DI ACCENDERE.**

**Emptying**

**▲ Turn off pool filter pump before emptying.**

**• Mettre le filtre d'aspiration en arrêt.**

**• Desligue a bomba de circulação da piscina antes de esvaziar.**

**• Schalten Sie die Filteranlage unbedingt aus bevor Sie den Laubfänger reinigen.**

**• Parar la bomba de filtración antes de iniciar el vaciado.**

**• Zet de filterpomp af alvorens de bladvangter te ledigen.**

**• Spegnere la pompa filtro della piscina prima di svuotare.**

**1**

- Detach canister. To do this, hold lid under water and grasp handle. TwiSt firmly to release locking pin, and pull down.
- Pour effleurer cette étape, maintenez le piège à feuilles sous l'eau et attrapez la poignée. A l'aide de la poignée, faire tourner le bac transparent jusqu'à ce qu'il se détache du couvercle.
- Desmonte o cesto. Para o efeito, segure a tampa do cesto e o cesto de baixo de água pela pega e rode com firmeza para o libertar, puxe para baixo.
- Schrauben Sie den Schmutzbehälter ab. Hierfür tauchen Sie den Deckel komplett unter Wasser und halten den Griff fest. Drehen Sie kräftig um den Verriegelungsbolzen zu lösen und ziehen Sie den Schmutzbehälter nach unten.
- Retire el cesto. Para ello, mantenga la tapa bajo el agua y agarre la empuñadura. Girar con fuerza para desbloquear y abrir, y tire hacia abajo.
- Maak het vat los - hou het deksel onder water, neem het handvat vast en draai het vat los. Trek vervolgens het vat naar beneden.
- Staccare il contenitore. Per fare questo, tenere il coperchio sotto l'acqua e afferrare la maniglia, ruotare saldamente per rilasciare il perno di bloccaggio, e tirare verso il basso.

**2**

- Leaving hose and lid under water, lift canister over the pool to drain.
- Laisser le couvercle et les tuyaux sous l'eau et lever le bac transparent de l'eau.
- Deixa a manguera e a tampa do cesto de baixo de água, retire o cesto da água para esvaziar.
- Lassen Sie den Schlauch und den Deckel unter Wasser und nehmen Sie den Schmutzbehälter aus dem Pool, um diesen zu entleeren und zu reinigen.
- Dejar la manguera y la tapa bajo el agua, quitar el cestopira vaciando.
- Laat de slang en het deksel onder water, til het vat uit het water om het leeg te maken.
- Lasciando tubo e coperchio sotto l'acqua, sollevare il contenitore sopra la piscina per drenare.

**3**

- Flip up yellow handle and remove strainer basket.
- Attraper la poignée jaune et retirer le filtre.
- Rode a pega amarela e remova o filtro do cesto.
- Ziehen Sie den gelben Griff nach oben und entnehmen Sie den Siebkorb.
- Levante la empuñadura amarilla y quite la cesta de recogida.
- Til het gele handvat op en verwijder het wandje.
- Sollevare il manico giallo e rimuovere il cestello.

**4**

- Empty debris. Ripse canister if necessary to remove remaining sand or dirt.
- Retirer les débris et rincer le bac transparent/Limpe os detritos.
- Enxague o filtro e o cesto para remover areia ou sujidade.
- Entleeren Sie den gesamten Grobschmutz und spülen Sie - wenn nötig - zurdübelbehaltene Sand oder Schmutz gründlich aus.
- Vaciar la suciedad. Lavar el cesto eliminando restos de residuos o arena si es necesario.
- Verwijeg het vuil. Reinig het vat indien er zand of vuil achterblijft.
- Svuotare dai detriti. Scaloquane il contenitore, se necessario, per rimuovere la sabbia o la spazzata residua.

**5**

- Realizch canister. To do this, submerge canister and lid when realtaching to keep air out of hose.
- Pour effleurer cette étape, immerger le bac avec son filtre ainsi que le couvercle.
- Volte a enrosacar o cesto na tampa submergindo ambos durante o processo para impedir que entre ar na manguera.
- Schrauben Sie den Schmutzbehälter wieder an. Tauchen Sie dabei den Schmutzbehälter und den Deckel unter Wasser, damit keine Luft in den Schlauch gelangen kann.
- Vuelva a colocar el cesto de filtración en su recipiente. Para ello, sumerja el recipiente, y vuelva a fijar la tapa secando el aire de la manguera.
- Sluit het vat terug aan op het deksel. Om dit te doen dient u het vat en het deksel water le houden om te voorkomen dat er lucht in de slangen komt.
- Ricollegare il contenitore. Per fare questo, immergere il contenitore e il coperchio per far uscire l'aria dall' tubo.

**6**

- Align locking pins on either side of the canister with lid notches, snap lid into place and twist canister firmly to realtacha.
- Placer correctement le bac au niveau des encoches du couvercle puis vermer fermement afin que le bac soit bien connecté au couvercle.
- Aligne os pins de bloqueio nos 2 lados do cesto com os nós da tampa do cesto, gire o cesto para voltar a enrosacar até ouvir um estalido.
- Richten Sie die Verriegelungsbolzen auf beiden Seiten des Schmutzbehälters am Deckel aus und lassen Sie den Schmutzbehälter ersteinen damit der Laubfänger wieder fest verschlossen ist.
- Alinear las muescas de bloqueo en ambos lados del cesto de filtración, enciér la tapa y gire con fuerza para volver a cerrar el filtro de hojas.
- Kijk deksel vast en draai vat vast.
- Allineare i perni di bloccaggio su entrambi i lati del filtro con le tacche sul coperchio, far scattare il coperchio in posizione a ruotare con fermezza il contenitore per rifil accarre.